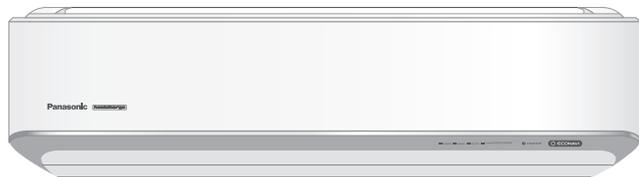


Operating Instructions Air Conditioner



Model No.
Indoor Unit
CS-VZ9SKE
CS-VZ12SKE

Outdoor Unit
CU-VZ9SKE
CU-VZ12SKE

Operating Instructions Air Conditioner 2-15

Thank you for purchasing Panasonic Air Conditioner. Installation instructions attached. Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

Comment utiliser l'appareil Climatiseur 16-29

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un climatiseur Panasonic. Instructions d'installation jointes. Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

Instrucciones de funcionamiento Climatizador de aire 30-43

Muchas gracias por elegir una unidad de aire acondicionado Panasonic. Incluye instrucciones de instalación. Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.

Bedienungsanleitung Klimagerät 44-57

Wir danken Ihnen für den Kauf Ihres Panasonic-Klimageräts. Die Montageanleitung liegt dem Gerät bei. Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

Istruzioni di funzionamento Condizionatore d'aria 58-71

Grazie per aver acquistato un climatizzatore Panasonic. Istruzioni d'installazione allegate. Prima di utilizzare l'unità si prega di leggere attentamente le istruzioni e di conservare questo opuscolo per potervi fare riferimento in futuro.

Handleiding Airconditioner 72-85

Hartelijk dank voor de aanschaf van de Panasonicairconditioner. Installatie-instructies bijgevoegd. Lees voor u het apparaat gebruikt deze gebruiksinstructies grondig en bewaar ze voor toekomstig gebruik.



Optimaler Komfort, saubere Luft und hohe Energieersparnis

ECONAVI + AUTO COMFORT *Die richtige Wahl zum Energiesparen*

Das mit dem Personen-Aktivitätssensor ausgestattete Klimagerät erzeugt nicht nur kühle oder warme (heiße) Luft, sondern sorgt auch für stets angenehme Raumlufbedingungen und einen minimalen Energieverbrauch.

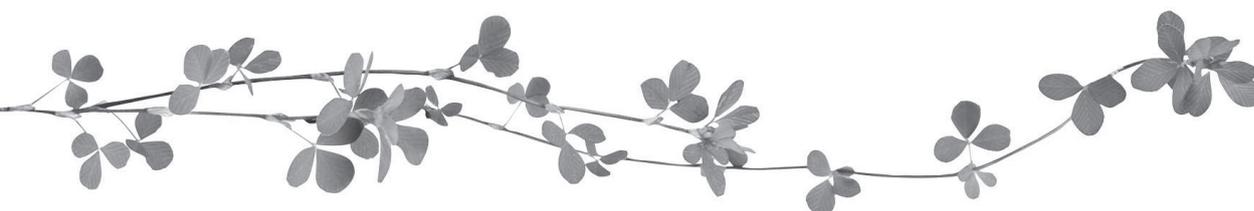
Der Sonnenlichtsensor erfasst darüber hinaus die Intensität der Sonneneinstrahlung und hilft auf diese Weise, jederzeit den optimalen Kühl- oder Heizkomfort zu gewährleisten.

Näheres siehe unter „Funktionsdetails...“.

nanoe *Für eine frische und saubere Umgebung*

nanoe erzeugt mithilfe der im Zimmer befindlichen Luft negative Ionen, um eine gesunde Luft zu gewährleisten.

Außerdem sorgt er für eine feuchtigkeitsspendende Wirkung auf Haut und Haare, reduziert schlechten Geruch im Zimmer und schränkt die Vermehrung von Schimmel und Bakterien ein.



Betriebsbereiche

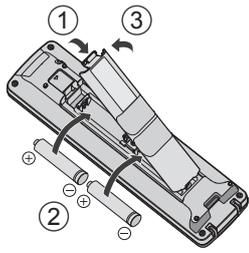
Verwenden Sie dieses Klimagerät in folgenden Temperaturbereichen.

TK : Trockenkugelttemperatur

FK : Feuchtkugelttemperatur

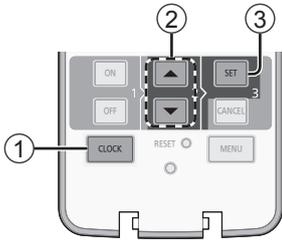
Temperatur (°C)		Innen		Außen	
		TK	FK	TK	FK
KÜHLEN	Max.	32	23	43	26
	Min.	16	11	-10	-
HEIZEN	Max.	30	-	24	18
	Min.	16	-	-30	-
+8/10°C HEIZEN	Max.	10	-	-	-
	Min.	16	-	-30	-

Kurzanleitung



Einlegen der Batterien

- ① Öffnen Sie die rückseitige Abdeckung der Fernbedienung.
- ② Legen Sie Batterien vom Typ AA ein (Betriebsdauer etwa ein Jahr).
- ③ Batteriefach schließen.



Einstellen der Uhr

- ① **CLOCK** drücken.
- ② **Gewünschte Uhrzeit einstellen.**
- ③ **Bestätigen.**

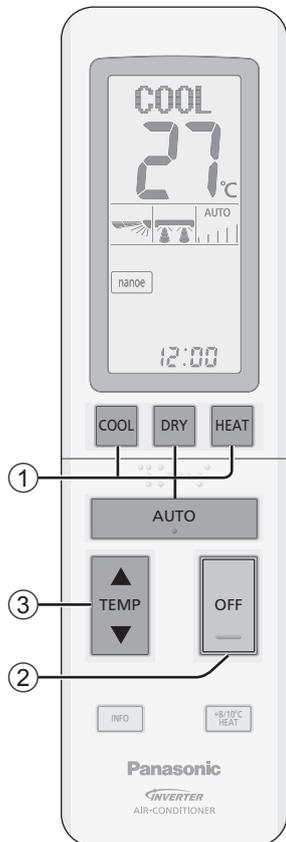
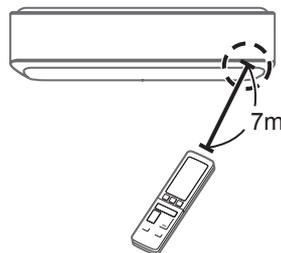
Grundlegender Betrieb

- ① **Gewünschte Betriebsart auswählen.**
 - Drücken Sie eine der Tasten **AUTO**, **KÜHLEN (COOL)**, **TROCKNEN (DRY)** oder **HEIZEN (HEAT)**, um den Betrieb zu starten.



- ② **Beenden Sie den Betrieb.**
 - Drücken Sie die Taste **OFF (AUS)**, um den Betrieb wieder einzustellen.
- ③ **Gewünschte Temperatur einstellen.**
 - Einstellbereich: 16°C bis 30°C.
 - Ein Betreiben des Geräts bei der empfohlenen Temperatur kann helfen, Strom zu sparen.

- Die Reichweite der Fernbedienung zum Empfänger beträgt maximal 7 m.



Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur Erläuterungszwecken und können sich von dem tatsächlichen Gerät unterscheiden. Sie können durch künftige Verbesserungen am Gerät ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Inhalt

Sicherheitshinweise.....	46-49
Bedienung	50-53
Funktionsdetails... ..	54
Reinigungsanweisungen	55
Störungssuche	56
Informationen.....	57

Zubehör

- Fernbedienung
- Zwei Batterien vom Typ AA
- Fernbedienungshalter
- 2 Schrauben für Fernbedienungshalter



VORSICHT

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät ein brennbares Kältemittel verwendet. Falls das Kältemittel ausläuft und in Berührung mit einer externen Zündquelle kommt, besteht die Möglichkeit einer Entzündung.



ACHTUNG

Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen werden sollte.



ACHTUNG

Dieses Symbol weist darauf hin, dass in der Bedienungsanleitung und/oder den Installationsanweisungen weitere Informationen enthalten sind.

Sicherheitshinweise

Um Personen- oder Geräteschäden zu vermeiden, sind die nachfolgend aufgeführten Sicherheitshinweise zu beachten: Die verwendeten Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:

	Dieses Gerät ist mit R32 (schwaches brennbares Kältemittel) gefüllt. Falls das Kältemittel ausläuft und einer externen Zündquelle ausgesetzt wird, besteht Brandgefahr.
---	---

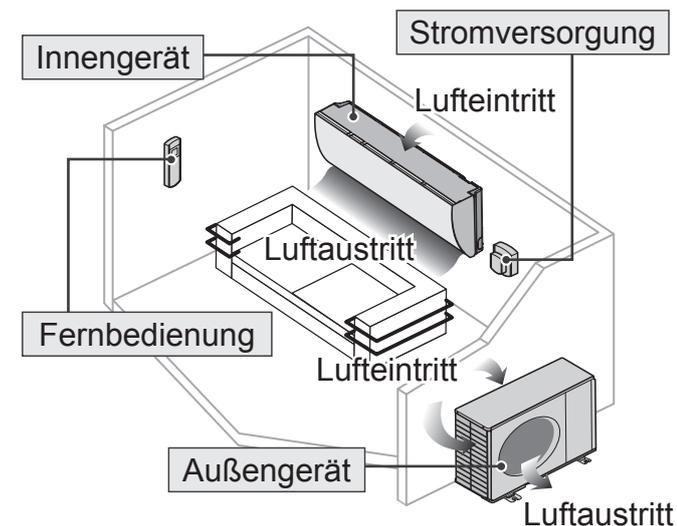
 VORSICHT	Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen.
---	--

 ACHTUNG	Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen.
--	---

Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:

	Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.
---	---

	Diese Symbole weisen darauf hin, dass bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.
---	---



VORSICHT

Innen- und Außengerät



Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen verwendet werden, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben, wenn sie zuerst auf sichere Weise instruiert wurden oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung sollten nur von Kindern durchgeführt werden, wenn diese dabei beaufsichtigt werden.

Das Gerät sollte in einem Raum mit einer Wohnfläche größer als 1,50 m² installiert und betrieben werden. Es sollte von Zündquellen (wie Hitze/Funken/offenen Flammen) oder explosionsgefährdeten Bereichen (wie Gasgeräten, Gaskochern, netzförmigen Gasversorgungssystemen oder Elektrokühlgeräten usw.) ferngehalten werden.

Beachten Sie, dass das Kältemittel evtl. geruchlos ist. Daher wird dringend empfohlen, dass geeignete Gasmelder für brennbare Kältemittel vorhanden, betriebsbereit und in der Lage sind, vor Lecks zu warnen.

Bitte wenden Sie sich an einen Fachhändler oder Kundendienst, um die Einbauteile reinigen zu lassen, und wenn das Gerät repariert, montiert, ausgebaut oder neu installiert werden soll. Eine unsachgemäße Installation und Handhabung kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, dass Wasser aus dem Gerät tropft.

Zur Verwendung des korrekten Kältemittels wenden Sie sich an Ihren Fachhändler bzw. Kundendienst. Durch den Einsatz eines anderen als des angegebenen Kältemittels kann das Produkt beschädigt werden oder gar Verletzungen hervorrufen.



Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Mittel zum Beschleunigen der Entfroston und für die Reinigung. Durch den Einsatz ungeeigneter Verfahren oder die Verwendung inkompatibler Materialien können Beschädigungen des Produkts, Explosionen und ernsthafte Verletzungen hervorgerufen werden.

Unterlassen Sie es, das Gerät gewaltsam zu öffnen oder zu verbrennen, da es unter Druck steht. Setzen Sie das Gerät auch keinen heißen Temperaturen, Flammen, Funken oder anderen Zündquellen aus. Anderenfalls kann es explodieren und Verletzungen, u. U. mit tödlichem Ausgang, verursachen.

Das Gerät darf nicht in einer potenziell explosiven oder entflammaren Atmosphäre verwendet werden, da ansonsten Brandgefahr besteht.

Fassen Sie nicht in das Innen- oder Außengerät und stecken Sie auch keine Gegenstände hinein, drehende Teile könnten sonst zu Verletzungen führen.



Fassen Sie bei Gewittern nicht das Außengerät an, da die Gefahr von Stromschlägen besteht.

Halten Sie sich nicht zu lange im kalten Luftstrom auf.

Stellen oder setzen Sie sich nicht auf das Außengerät, Sie könnten herunterfallen und sich verletzen.



Fernbedienung



Kinder sollten Sie nicht mit der Fernbedienung spielen lassen, da sonst die Gefahr besteht, dass sie Batterien verschlucken könnten.

Stromversorgung



Verwenden Sie keine modifizierten oder miteinander verbundenen oder nicht spezifizierten Netzkabel und auch keine Verlängerungskabel, um Überhitzung und Brandgefahr zu vermeiden.



Beachten Sie Folgendes, um eine Überhitzung, Feuer oder Stromschläge zu vermeiden:

- Schließen Sie keine anderen elektrischen Geräte zusammen mit dem Klimagerät an.
- Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.
- Das Netzkabel darf nicht geknickt werden.
- Das Klimagerät darf nicht durch Einstecken oder Herausziehen des eventuell vorhandenen Steckers ein- bzw. ausgeschaltet werden.



Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend autorisierte Person ausgewechselt werden, um eine Gefährdung für Personen zu vermeiden.

Es wird dringend empfohlen, das Klimagerät zusätzlich mit einem FI-Schutzschalter zu versehen, um Stromschläge oder Brände zu vermeiden.

Beachten Sie Folgendes, um eine Überhitzung, Feuer oder Stromschläge zu vermeiden:

- Stecken Sie den eventuell vorhandenen Netzstecker richtig in die Steckdose.
- Staub auf dem eventuell vorhandenen Stecker sollte regelmäßig mit einem trockenen Tuch weggewischt werden.

Sicherheitshinweise



Im Fall einer Funktionsstörung oder einer Fehlfunktion ist das Produkt auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen bzw. der Sicherungsautomat zu öffnen (Gefahr von Rauchbildung, Feuer oder elektrischen Schlägen). Beispiele für Funktionsstörungen bzw. Fehlfunktionen

- Der Fehlerstrom-Schutzschalter löst häufig aus.
 - Es riecht verbrannt.
 - Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen.
 - Wasser tropft aus dem Innengerät.
 - Das Netzkabel bzw. der Netzstecker wird ungewöhnlich warm.
 - Die Ventilatorzahl wird nicht geregelt.
 - Das Gerät bleibt sofort stehen, wenn es eingeschaltet wird.
 - Der Ventilator bleibt nicht stehen, wenn das Gerät abgeschaltet wird.
- Wenden Sie sich für Wartungs- und Reparaturarbeiten umgehend an Ihren Fachhändler.



Dieses Gerät muss geerdet sein, um Stromschläge oder Brände zu vermeiden.



Um Stromschläge zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und unterbrechen Sie die Stromversorgung,



- Das Gerät gereinigt oder gewartet werden soll,
- Wenn das Gerät längere Zeit außer Betrieb genommen werden soll, oder
- Wenn starke Gewitter herrschen.

Vorsichtsmassnahmen für die Verwendung des Kältemittels vom typ R32

Achten Sie beim Betrieb der Geräte und beim Umgang mit unterschiedlichen Kältemitteln besonders auf folgende Punkte.



Da der Arbeitsdruck höher als bei Modellen mit dem Kältemittel R22 ist, gibt es einige gesonderte Rohrleitungen, Montageschritte und Werkzeuge. Insbesondere, wenn Sie ein Kältemittel-R22-Modell durch ein neues Kältemittel-R32-Modell ersetzen, tauschen Sie immer an der Außeneinheit die herkömmlichen Rohre und Überwurfmutter durch die speziellen R32- und R410A-Rohrleitungen und -Überwurfmutter aus. Für R32 und R410A kann an der Außeneinheit und für das Rohr die gleiche Überwurfmutter verwendet werden.

Modelle, die die Kältemittel R32 und R410A verwenden, haben einen unterschiedlichen Ladeanschluss-Gewindedurchmesser, um eine fehlerhafte Befüllung mit dem Kältemittel R22 zu verhindern und die Sicherheit zu erhöhen. Überprüfen Sie dies deshalb im Voraus. [Der Ladeanschluss-Gewindedurchmesser für R32 und R410A beträgt 12,7 mm (1/2 Zoll).]

Seien Sie vorsichtiger als bei R22, damit keine Fremdstoffe (Öl, Wasser usw.) in die Rohrleitungen eindringen. Versiegeln Sie darüber hinaus ordnungsgemäß die Öffnungen, wenn Sie die Rohrleitungen lagern, indem Sie sie zuklemmen, zukleben usw. (Die Handhabung von R32 ist mit der von R410A vergleichbar.)

Dieses Gerät sollte in einem gut belüfteten Bereich aufbewahrt werden.

Dieses Gerät sollte in einem Raum aufbewahrt werden, in dem es keine kontinuierlichen offenen Flammen und Zündquellen gibt.

Dieses Gerät sollte so aufbewahrt werden, dass keine mechanischen Beschädigungen verursacht werden.



ACHTUNG

Innen- und Außengerät



Um Beschädigungen oder eine Korrosion des Geräts zu vermeiden, reinigen Sie das Innengerät nicht mit Wasser, Benzin, Verdünnern oder Scheuerpulver.

Verwenden Sie das Gerät nicht zum Kühlen von Präzisionsgeräten, Nahrung, Tieren, Pflanzen, Kunstwerken oder ähnlichen Objekten, da diese sonst in Mitleidenschaft gezogen werden könnten.

Um eine Ausbreitung von Feuer zu vermeiden, dürfen keine Verbrennungsgeräte in den Luftstrom des Geräts gestellt werden.

Um Unterkühlungen zu vermeiden, sollten Haustiere oder Pflanzen nicht direkt dem Luftstrom ausgesetzt werden.

Es sollten keine scharfkantigen Aluminiumlamellen anfasst werden, weil diese Verletzungen hervorrufen könnten.



Das Klimagerät darf nicht eingeschaltet sein, wenn der Fußboden gewachst wird. Belüften Sie den Raum nach dem Wachsen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.

Um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden, sollte es nicht in fett- und rauchhaltigen Bereichen montiert werden.

Um Verletzungen zu vermeiden, darf das Gerät nicht zu Reinigungszwecken auseinandergelöst werden.

Steigen Sie nicht auf eine instabile Unterlage, wenn Sie das Gerät reinigen, sonst besteht Verletzungsgefahr.



Stellen Sie keine Vase oder andere Wassergefäße auf das Gerät. Ansonsten könnte Wasser in das Gerät gelangen und die Isolierung beeinträchtigen, was zu Stromschlägen führen könnte.

Während des Betriebs sollte vermieden werden, Fenster bzw. Türen längere Zeit offen zu halten, da es anderenfalls zu einem ineffizienten Energieverbrauch und unangenehmen Temperaturschwankungen kommen kann.



Um ein Austreten von Wasser zu verhindern, ist darauf zu achten, dass die Kondensatleitung

- Fachgerecht angeschlossen wird,
- Nicht direkt in einen Abfluss geführt wird, bei dem Rückstaugefahr besteht,
- Nicht in einen mit Wasser gefüllten Behälter geführt wird.

Nach einer längeren Nutzung von Kaminen oder ähnlichem sollte der Raum regelmäßig gelüftet werden.

Nach einer langen Nutzungsdauer ist zu kontrollieren, ob die Montagehalterung noch einwandfrei ist, damit das Gerät nicht herunterfällt.

Fernbedienung



Es sollten keine wiederaufladbaren Ni-Cd-Akkus verwendet werden. Diese könnten die Fernbedienung beschädigen.



Beachten Sie Folgendes, um Fehlfunktionen oder eine Beschädigung der Fernbedienung zu vermeiden:

- Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird.
- Es sind stets neue Batterien gleichen Typs einzulegen, wobei die Polarität zu beachten ist.

Stromversorgung



Um Stromschläge zu vermeiden, ziehen Sie den eventuell vorhandenen Stecker nicht am Netzkabel heraus.

Bedienung

POWER (Grün)
TIMER (Orange)
+8/10°C (Grün)
nanoe / ODOR CLEANUP (Blau)

nanoe

ECONAVI (Grün)

Einstellen der Betriebsart

AUTO

Für einen hohen Komfort

- Während die Betriebsart bestimmt wird, blinkt das POWER-Symbol.
- Das Gerät wählt die Betriebsart alle 30 Minuten in Abhängigkeit von der eingestellten Temperatur, der Betriebsart sowie der Außen- und der Raumlufttemperatur.

COOL

Für ein kühles Raumklima

- Um den Stromverbrauch im Kühlbetrieb zu verringern, schließen Sie die Vorhänge, damit kein direktes Sonnenlicht bzw. keine Wärme in den Raum gelangt.

DRY

Zum Entfeuchten der Raumluft

- Das Innengerät läuft mit niedriger Ventilatorzahl, um sanft zu kühlen.

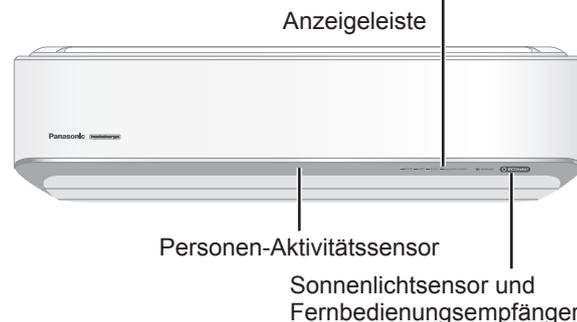
HEAT

Für ein warmes Raumklima

- Es dauert etwas, bis das Gerät aufgeheizt ist. Während dieser Zeit blinkt das POWER-Symbol.
- Das Gerät entfernt Eis/Frost, das/der sich auf dem Außenwärmeaustauscher gebildet hat, mithilfe der folgenden zwei Betriebsmodustypen.
 - 1) Abtauung mit Heizbetrieb (HEIZ-/LADE-Betrieb).
Die Einheit verfügt über ein wärmeabsorbierendes Gerät, in dem sich Wärme ansammelt, die von der Außeneinheit und vom Elektroheizer während des maximal 6 Minuten dauernden Heizbetriebs zum Entfernen von Eis/Frost an der Außeneinheit gebildet wird.
Während dieses Betriebes kann die Temperatur der ausgeblasenen Luft und auch die Ventilatorzahl geringer sein, wenn die Außentemperatur niedrig ist, der Raum noch nicht richtig aufgeheizt ist oder eine hohe Solltemperatur eingestellt wurde.
 - 2) Abtauung ohne Heizbetrieb (Aktivierung des Umkehr-/4-Wege-Ventils).
Die Einheit stoppt maximal für 12 Minuten den Heizbetrieb, um die große Menge an Eis/Frost zu entfernen, das/der sich an der Außeneinheit gebildet hat. Während dieser Betriebsart leuchtet die Netzanzeige auf und die vertikale Luftlenklamelle bleibt offen.
Nach Beendigung dieser Betriebsphase wird der Heizbetrieb wieder aufgenommen.

OFF

Beenden Sie den Betrieb

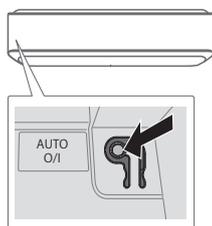


Anzeige auf dem Display (die Hintergrundbeleuchtung leuchtet, wenn eine beliebige Taste gedrückt wird)



GESCHLOSSEN

Taste AUTO OFF/ON



Bedienung, wenn die Fernbedienung ausgefallen oder unauffindbar ist. Klappen Sie zunächst die Frontabdeckung hoch und verfahren Sie dann wie folgt:

- Um das Gerät im Automatikbetrieb zu verwenden, drücken Sie diese Taste einmal kurz.
- Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät auszuschalten.

INFO

Prüfen des HEIZ-/LADE-Zustands und des Fehlercodes

So prüfen Sie den HEIZ-/LADE-Zustand:

- Drücken Sie diese Taste während des Heizbetriebs, um den HEIZ-/LADE-Zustand der im wärmeabsorbierenden Gerät gespeicherten Wärme abzurufen.
- HEIZ-/LADE-Zustand: 0 bis 4 (max.).
- „_“ wird angezeigt (außer im Heizbetrieb).

So prüfen Sie den Fehlercode:

- Drücken Sie hier, um den Fehlercode abzurufen, wenn das Gerät anhält und die Timer-Anzeige blinkt. Wenn die Signalübertragung fehlgeschlagen ist, wird „PRESS AGAIN“ (Erneut drücken) angezeigt.

+8/10°C
HEAT

Verwendung des absenkbetriebs

➔ ➔ +8/10°C

- Die Raumtemperatur wird auf 8/10°C gehalten, und die Ventilatorzahl wird automatisch auf hoch gestellt.
- Diese Betriebsart hat stets Vorrang und kann durch Drücken der Tasten AUTO, HEAT, COOL bzw. DRY beendet werden.

- Der Abtaubetrieb im Außengerät führt zu einer plötzlichen Kaltluft aus dem Innengerät.

Nach dem Abtauen heizt das Gerät wieder.

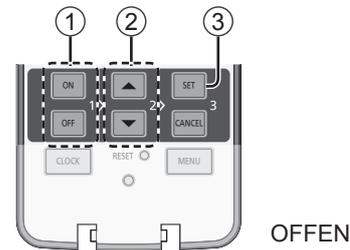


Automatische Neustartsteuerung

- Wenn der Strom nach einem Stromausfall wieder fließt, wird der Betrieb nach einer gewissen Zeit im vorherigen Betriebsmodus und mit der gleichen Luftstromrichtung automatisch neu gestartet.
- Diese Steuerung ist nicht anwendbar, wenn der TIMER gestellt wurde.

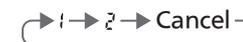
Einstellen des Timers (tagestimer)

Um das Gerät zu bestimmten Zeiten ein- bzw. auszuschalten, stehen jeweils zwei Ein- und Ausschalt-Timer zur Verfügung.



① Wählen Sie den Einschaltbzw. den Ausschalt-Timer aus

- Mit jedem Tastendruck:



Beispiel:
AUS at 8:00



② Stellen Sie die gewünschte Uhrzeit ein

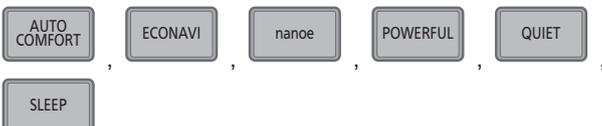


③ Bestätigen



- Beispiel für die Anwendung im Wohnzimmer:
Morgens: EINSCHALT-TIMER 1 um 07:00 (Aufstehen)
AUSSCHALT-TIMER 1 um 08:00 (Zur Arbeit gehen)
Abends: EINSCHALT-TIMER 2 um 17:00 (Zurück von der Arbeit)
AUSSCHALT-TIMER 2 um 22:00 (Zu Bett gehen)
- Um den Ein- bzw. Ausschalt-Timer zu löschen, drücken Sie die Taste **ON** bzw. **OFF**, um 1 bzw. 2 auszuwählen, dann die Taste **CANCEL**.
- Nach einem Stromausfall oder dem Deaktivieren der Timerfunktion kann die vorherige Einstellung wiederhergestellt werden. Hierzu ist zunächst die Taste **ON** bzw. **OFF** zum Auswählen von 1 bzw. 2 zu drücken, dann die Taste **SET**.
- Die nachfolgende Timer-Einstellung wird angezeigt und zur angegebenen Zeit aktiviert.
- Wenn der Einschalt-Timer gestellt ist, kann das Gerät bis zu 50 Minuten vor der eingestellten Uhrzeit anlaufen, damit die gewünschte Raumtemperatur zu diesem Zeitpunkt erreicht ist.
- Die Timerfunktion richtet sich nach der in der Fernbedienung eingestellten Uhrzeit und wird täglich ausgeführt. Zum Einstellen der Uhrzeit siehe die Kurzanleitung.

Hinweis



- Diese Funktionen können in allen Betriebsarten verwendet und durch erneutes Drücken der jeweiligen Taste wieder beendet werden.



- Diese Funktionen können nicht gleichzeitig verwendet werden.



- Kann nur mit dem AUTO- oder dem HEIZ-Modus kombiniert werden.

Bedienung

POWER (Grün)
TIMER (Orange)
+8/10°C (Grün)
nanoe / ODOR CLEANUP (Blau)

nanoe
ECONAVI (Grün)

AUTO COMFORT

Schaffen von Komfort durch Überwachung der Anwesenheit und Aktivität von Personen

- Es wird abgebrochen, nachdem eine der Tasten **AIR SWING** oder **FAN SPEED** gewählt wird.

ECONAVI

Optimierte Energieersparnis

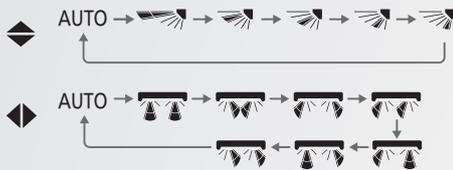


AIR SWING

AIR SWING

Ausrichten des Luftstroms

(Anzeige auf dem Display)



- Sorgt für eine gleichmäßige Verteilung der Luft im Raum.
- In der Einstellung AUTO schwingen die Luftklammellen in den Betriebsarten Kühlen bzw. Entfeuchten automatisch nach rechts und links.
- Wenn im Heizbetrieb die Einstellung AUTO gewählt wurde, wird die horizontale Luftklammelle in einer bestimmten Stellung fixiert. Die vertikale Luftklammelle schwenkt bei einem Temperaturanstieg automatisch horizontal hin und her.
- Die Luftklammelle darf nicht von Hand verstellt werden.

FAN SPEED

Einstellen der ventilatordrehzahl

(Anzeige auf dem Display)



- In der Stellung AUTO wird die Drehzahl des Innengeräteventilators automatisch an die jeweilige Betriebsart angepasst.
- Wenn die manuelle Ventilatorzahl im Heizbetrieb Unbehagen verursacht, stellen Sie die Ventilatorzahl auf AUTO oder verringern Sie die Ventilatorzahl.

nanoe

Genießen einer frischen und sauberen Umgebung

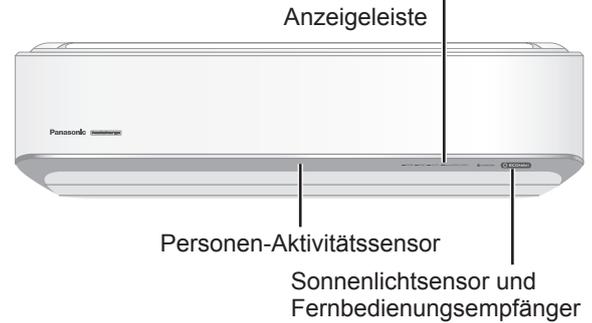
nanoe / ODOR CLEANUP

- Diese Betriebsart dient zum Befeuchten von Haut und Haar, sie reduziert Gerüche und macht allergische Partikel wie Blütenstaub im Zimmer unwirksam.

POWERFUL

Turbobetrieb

- Die Temperatureinstellung und die Lüftergeschwindigkeit werden für eine höhere Leistung automatisch angepasst und nach Erreichen der entsprechenden Temperatur entsprechend geregelt.
- Um diese Betriebsart zu beenden, drücken Sie die Taste erneut oder schalten Sie das Gerät aus.



Anzeige auf dem Display (die Hintergrundbeleuchtung leuchtet, wenn eine beliebige Taste gedrückt wird)



OFFEN

Hier drücken, um die Betriebseinstellungen der Einheit zurückzusetzen; entspricht dem Trennen vom Strom.

QUIET

Flüsterbetrieb

- In dieser Betriebsart wird der Schallpegel verringert.

ODOR CLEANUP

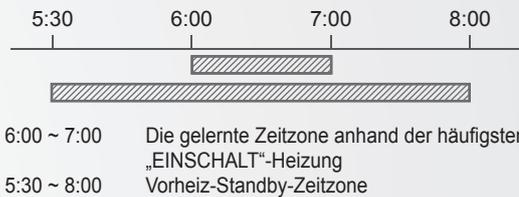
Befreien des Innengeräts von schlechten Gerüchen

- Dieser Betrieb dient dazu, um das interne Innengerät von schlechten Gerüchen zu befreien.
- Drücken Sie mindestens 3 Sekunden lang die Taste ODOR CLEANUP (Geruchsreinigung). Diese Betriebsart wird 20 Minuten lang aktiviert und wechselt dann automatisch wieder zur vorher eingestellten Betriebsart.
- Ausschalt-Timer: Es wird kontinuierlich ODOR CLEANUP (Geruchsreinigung) angezeigt, und der Betrieb wird nach der Geruchsreinigung eingestellt.
- Schlummer-Timer: Die Geruchsreinigung (ODOR CLEANUP) wird sofort gestoppt, und OFF „ODOR CLEANUP“ wird angezeigt.
- Erhalten Sie frische Luft von außen, indem Sie die Fenster oder die Tür öffnen.

PRE HEATING

Erhalten von Warmluft (Heißluft) ab Beginn des Heizvorgangs

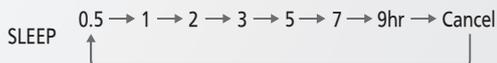
- Bei dieser Betriebsart wird Warmluft (Heißluft) verströmt, sobald die Heiztaste (HEAT) gedrückt wird.
- Wenn der Vorheizbetrieb (PRE HEATING) gestartet wird, kann die Klimaanlage nicht sofort Luft verströmen, da diese zum Verströmen nicht warm genug ist.
- Im Vorheizbetrieb (PRE HEATING) leuchtet die Netzlampe nicht auf.
- Vergewissern Sie sich vor dem Start des Betriebs, dass die aktuelle Uhrzeit korrekt ist.
- <Betriebsprinzip: Beispiel>



- Auf der Fernbedienung wird **PRE HEATING** angezeigt.
- Zustand des Vorheizbetriebs. Die Raumtemperatur sollte weniger als 18°C und die Außentemperatur weniger als 10°C und die vorhergehende Betriebsart das Heizen sein.
- Es wird empfohlen, diese Funktion auszuschalten, wenn lange Zeit kein Heizbetrieb durchgeführt wurde.

SLEEP

Sorgen für Schlafkomfort



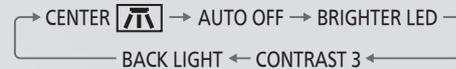
- Diese Betriebsart bietet Ihnen eine angenehme Umgebung beim Schlafen durch schrittweises Verringern bzw. Erhöhen der Solltemperatur innerhalb von 1°C, um eine unnötige Kühlung bzw. Heizung zu vermeiden.
- Kann zusammen mit einem Timer oder zwei Timern eingestellt werden.
- Bei Verwendung im Verbund mit dem täglichen Timer hat der Schlafbetrieb Priorität.

MENU

Anpassung an die umgebungsbedingungen

- Die MENU-Taste stellt 5 Einstellungen zur Verfügung.

Bei jedem Drücken der Menütaste zeigt das Display die folgenden Optionen an.



1. Wählen Sie die gewünschten Optionen aus.

1. Einbaulage des Innengeräts



2. Automatischer Abschaltbetrieb



* Stellt den mit der AUTO-Komfort-Funktion verbundenen Betrieb ein, nachdem der Personensensor mindestens 3 Stunden keine Personen erkannt hat.

3. Helligkeit der Innengeräteanzeige



4. LCD-Kontrast der Fernbedienung



5. Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung für die Fernbedienung



2. Drücken Sie eine der Tasten, um die gewünschte Einstellung zu wählen.



3. Drücken Sie die SET-Taste, um die Einstellung zu bestätigen.



Die einzelnen Optionen werden bestätigt, indem der obige Prozess von ① bis ③ wiederholt wird.

Funktionsdetails...

Betriebsart

HEIZEN : Es dauert etwas, bis das Gerät aufgeheizt ist. Während dieser Zeit blinkt das POWER-Symbol.

- Die Einheit kann u. U. die Warmluftversorgung für das Abtauen beenden. Während dieser Betriebsart ist die Abtauanzeige eingeschaltet.

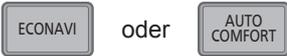
KÜHLEN : Bietet eine wirksame Komfortkühlung nach Ihren Wünschen.

ENTFEUCHTEN : Das Innengerät läuft mit niedriger Ventilatorzahl, um sanft zu kühlen.

AUTOMATIK : Während die Betriebsart bestimmt wird, blinkt das POWER-Symbol.

- Das Gerät wählt die Betriebsart alle 30 Minuten in Abhängigkeit von der eingestellten Temperatur und der Raumlufttemperatur.

ECONAVI und AUTO COMFORT



Das Gerät benötigt beim Einschalten einer dieser Funktionen etwa eine Minute Vorlauf.

→ Der Personen-Aktivitätssensor und der Sonnenlichtsensor beginnen mit der Erfassung.

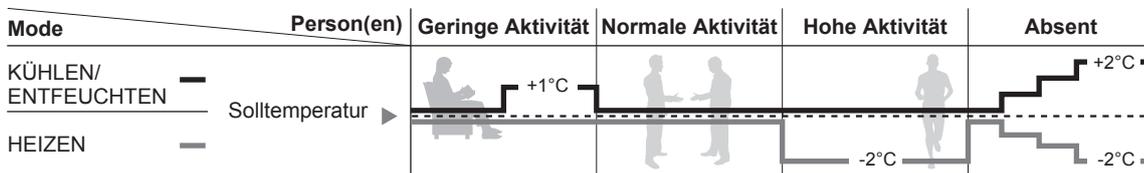
Hinweis



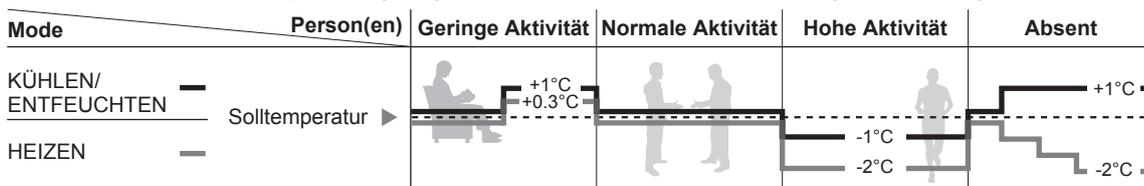
Wenn manuell eine Lamellenstellung eingestellt wird, werden der ECONAVI- und der AUTO-COMFORT-Betrieb deaktiviert.

Funktionsweise des Personen-Aktivitätssensors

ECONAVI ; Anpassung der Raumtemperatur für eine erhöhte Energieersparnis durch Erfassung der Intensität der Sonneneinstrahlung.



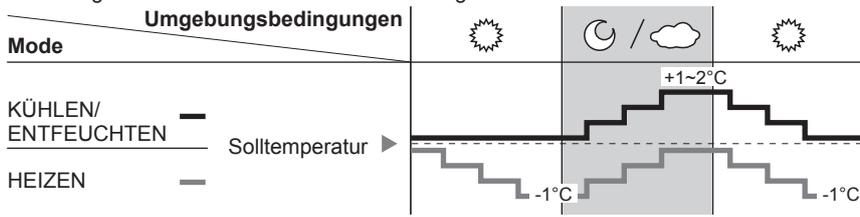
AUTO COMFORT ; Raumtemperaturregelung für einen hohen Komfort durch Erfassung des Aktivitätsgrads von Personen.



ECONAVI

Funktionsweise des Sonnenlichtsensors

ECONAVI ; Anpassung der Raumtemperatur für eine erhöhte Energieersparnis durch Erfassung der Intensität der Sonneneinstrahlung.

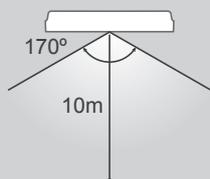


ECONAVI wird aktiviert, und das Gerät behält die Solltemperatur bei, bis sich die Intensität der Sonneneinstrahlung ändert. Der Sonnenlichtsensor erfasst die Intensität der Sonneneinstrahlung während Wetter- und Tag/Nacht-Wechseln und passt die Temperatur entsprechend an.

- In fensterlosen Räumen bzw. in Räumen mit dicken Vorhängen wird der Sonnenlichtsensor von starker Bewölkung bzw. Dunkelheit ausgehen.

Der Personen-Aktivitätssensor erfasst bereits die Wärmequelle und deren Bewegung.

Erfassungsbereich (DRAUFSICHT)



- Das Gerät stellt die senkrechten Lamellen automatisch in eine feste Position oder lässt sie automatisch hin- und herschwenken.
- Die Leistung des Aktivitätssensors wird durch die Position des Innengeräts, die Bewegungsgeschwindigkeit, den Temperaturbereich usw. beeinflusst.
- Der Personen-Aktivitätssensor kann:
 - Objekte, die sich wie Menschen bewegen und eine entsprechende Temperatur aufweisen, wie z. B. Haustiere, fälschlicherweise als Menschen erkennen.
 - Personen, die sich eine gewisse Zeit nicht bewegen, fälschlicherweise als Objekte erkennen.
- Legen Sie keine größeren Gegenstände in der Nähe des Sensors ab, und stellen Sie keine Heizgeräte oder Befeuchter im Erfassungsbereich des Sensors auf, da dies zu Fehlfunktionen des Sensors führen kann.

Reinigungsanweisungen

Um eine optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten, muss es in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Eine schmutzige Einheit kann Fehlfunktionen verursachen. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an, Sie könnten sich sonst verletzen.
- Verwenden Sie kein Benzin, Verdüner oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie nur Seife oder neutrale Haushaltsreiniger (\approx pH-Wert ca. 7).
- Verwenden Sie kein Wasser, das über 40°C warm ist.

Innengerät

Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

Personen-Aktivitätssensor

Der Sensor sollte nicht mit harten, spitzen Gegenständen in Berührung kommen, da er dadurch beschädigt werden und Fehlfunktionen verursachen könnte.

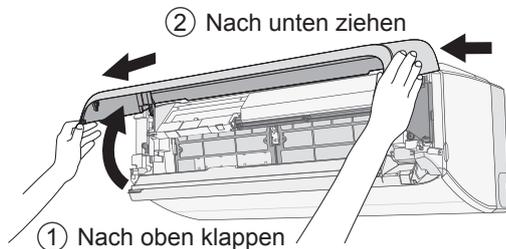
Außengerät

Beseitigen Sie die Schmutzpartikel, die die Einheit umgeben. Beseitigen Sie eine eventuelle Blockade vom Abflussrohr.

Frontverkleidung

- Heben Sie die Frontabdeckung an und ziehen Sie sie zu sich.
- Verwenden Sie ein trockenes oder weiches Tuch.

Entfernen der Frontabdeckung

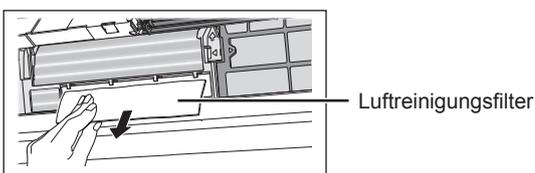


Anbringen der Frontabdeckung



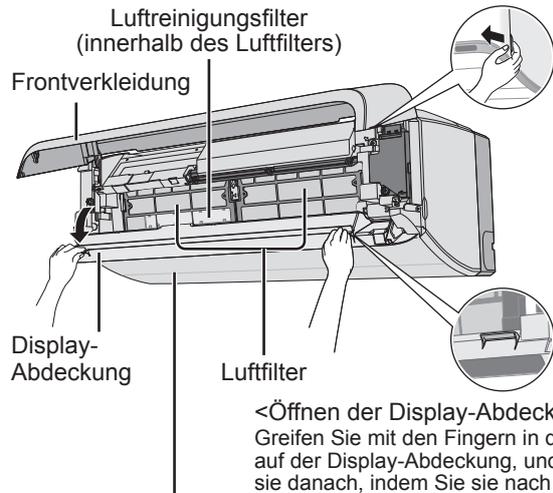
Luftreinigungsfilter

- Waschen/Spülen Sie den Filter nicht mit Wasser.
- Ersetzen Sie den Filter alle 2 Jahre.
Bestellnummer: CZ-SA33P



Innengerät

<Öffnen der vorderen Abdeckung>
Ziehen Sie am Öffnen/Schließen-Teil, und öffnen Sie dann per Hand.



<Öffnen der horizontalen Luftklammellen>

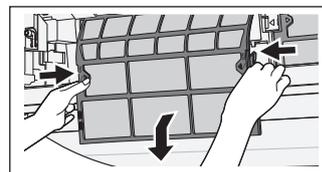
Wenn Sie 5 Sekunden lang die Taste ECONAVI drücken, werden die Luftklammellen geöffnet, und auf dem Display wird „OPEN LOUVER“ (Luftklammellen geöffnet) angezeigt. Um sie zu schließen, drücken Sie die Taste OFF (AUS).

Luftfilter

Alle zwei Wochen

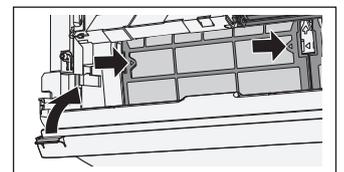
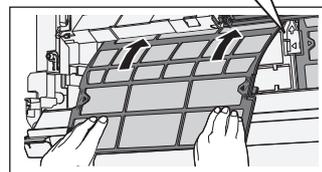
- Gehen Sie beim Waschen und Ausspülen der Luftfilter vorsichtig vor, damit die Filteroberfläche nicht beschädigt wird.
- Lassen Sie den Luftfilter im Schatten trocknen, nie in direktem Sonnenlicht oder an einem Feuer.

Entfernen des Luftfilters



Einsetzen des Luftfilters

Schiene (Orange)
Rinne



Kontrollen nach einer längeren Betriebsunterbrechung

- Überprüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung ersetzt werden müssen.
- Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.
- Schalten Sie das Gerät mit der Auto OFF/ON-Taste in den Kühl- bzw. Heizbetrieb. Nach einem 15-minütigen Betrieb sollte die Temperaturdifferenz zwischen Lufteintritt und Luftaustritt folgende Werte aufweisen:

KÜHLEN: $\geq 8^{\circ}\text{C}$ HEIZEN: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

Längere Betriebsunterbrechung

- Schalten Sie für 2 bis 3 Stunden den Heizbetrieb ein, um im Gerät verbliebene Feuchtigkeit restlos zu entfernen und Schimmelbildung zu verhindern.
- Schalten Sie das Gerät ab und unterbrechen Sie die Stromversorgung.
- Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

Störungssuche

Die nachfolgend aufgeführten Symptome sind kein Anzeichen für eine Fehlfunktion.

Symptom	Mögliche Ursache
Aus dem Innengerät tritt Nebel aus.	• Durch die Abkühlung der Raumluft kondensiert Feuchtigkeit.
Während des Betriebs ist das Geräusch fließenden Wassers zu hören.	• Durch das Gerät strömt Kältemittel.
Im Raum herrscht ein eigenartiger Geruch.	• Dieser Geruch kann von Feuchtigkeit stammen, die von Wänden, Teppichen, Möbeln oder Kleidungsstücken an die Raumluft abgegeben wird.
Der Innengeräteventilator bleibt in der Ventilatorautomatik gelegentlich stehen.	• Dies dient dazu, Gerüche zu entfernen.
Es strömt trotz Ausschaltens des Geräts weiter Luft aus.	• Aus dem Innengerät wird Restwärme abgeführt (max. 30 Sekunden lang).
Nach dem Neustart verzögert sich der Betrieb um einige Minuten.	• Hierbei handelt es sich um einen Schutzmechanismus des Geräts.
Aus dem Außengerät tritt Wasser oder Dampf aus.	• Auf den Rohren kann Wasser kondensieren oder verdunsten.
Das TIMER-Symbol leuchtet immer.	• Die Timer-Funktion wird täglich ausgeführt.
Während des Abtaubetriebs sind die Luftlenklamellen geschlossen.	• Die Lamellenstellung (AIR SWING) ist auf AUTO eingestellt.
Der Innengeräteventilator bleibt im Heizbetrieb gelegentlich stehen.	• Hierdurch wird verhindert, dass kalte Luft austritt.
Das POWER-Symbol blinkt, bevor das Gerät eingeschaltet wird.	• Während dieser Zeit bereitet sich das Gerät für den Betrieb mit programmiertem Einschalttimer vor.
Knackgeräusche während des Betriebs.	• Dehnung bzw. Kontraktion von Geräteteilen aufgrund von Temperaturänderungen.
Plätschernde Geräusche während des Betriebs.	• nanoe wird auf dem Gerät erzeugt.
Staub lagert sich auf der Wand ab.	• Durch die Luftzirkulation oder durch statische Aufladung infolge des Klimagerätebetriebs können einige Tapetenarten in höherem Maße Staub anziehen. In diesem Fall sind die Bereiche um das Klimagerät herum häufiger zu reinigen.
Das Gerät bleibt nach dem Ausschalten weiterhin in Betrieb.	• Nach dem Ausschalten des Heizbetriebs kann das Außengerät noch weiterlaufen, um Eis abzutauen (max. 15 Minuten).
Anhaltende kurze Pieptöne.	• Im Testbetrieb ist eine Fehlfunktion aufgetreten, das Timer-Symbol blinkt. Der Piepton verstummt nach etwa 3 Minuten. Wenden Sie sich an Ihren Händler.
Verfärbung einiger Plastikteile.	• Die Verfärbung ist von den in Kunststoffteilen verwendeten Materialtypen abhängig und wird durch Hitze, Sonnenlicht, UV-Licht oder Umweltfaktoren beschleunigt.

Überprüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

Symptom	Zu überprüfen
Das Gerät kühlt bzw. heizt nicht richtig.	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie die Temperatur richtig ein. • Achten Sie darauf, dass Fenster und Türen geschlossen sind. • Reinigen oder ersetzen Sie die Luftfilter. • Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.
Das Gerät arbeitet laut.	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie, ob das Gerät schief steht. • Schließen Sie das Frontgitter richtig.
Die Fernbedienung funktioniert nicht. (Die Anzeige oder das Sendesignal ist schwach.)	<ul style="list-style-type: none"> • Legen Sie die Batterien richtig ein. • Ersetzen Sie schwache Batterien.
Fehler beim Einstellen des Timers.	• Stellen Sie auf der Fernbedienung das aktuelle Datum ein.
Das Gerät funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie, ob der Sicherungsautomat ausgelöst hat. • Überprüfen Sie, ob der Timer gestellt wurde.
Das Gerät empfängt kein Signal von der Fernbedienung.	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie sicher, dass der Empfänger nicht verdeckt ist. • Bestimmte Leuchtstoffröhren können die Signalübertragung stören. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

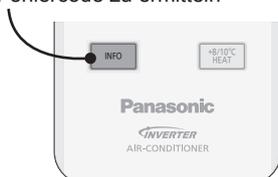
KRITERIEN FÜR BETRIEBSUNTERBRECHUNG

Unter den folgenden Umständen sollten Sie die STROMZUFUHR UNTERBRECHEN, DEN EVENTUELL VORHANDEN NETZSTECKER ZIEHEN und sich an Ihren Fachhändler wenden:

- Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs.
- Wasser/Fremdpartikel sind in die Fernbedienung gelangt.
- Wasser tropft aus dem Innengerät.
- Der Sicherungsautomat schaltet sich häufig ab.
- Das Stromkabel wird ungewöhnlich warm.
- Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß.

Das Gerät bleibt stehen, und das TIMER-Symbol blinkt.

Drücken Sie die INFO-Taste, um den Fehlercode zu ermitteln



Beispiel eines Stör-codes.

ERROR F99

wird auf dem Display angezeigt.

Falls kein Signal vom Innengerät eingeht, wird 4 Sekunden lang "PRESS AGAIN" (erneut drücken) angezeigt. Drücken Sie dann erneut die INFO-Taste.

PRESS AGAIN

Schalten Sie das Gerät aus und teilen Sie den Fehlercode Ihrem Fachhändler mit.

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



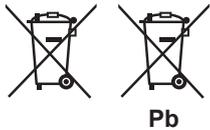
Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.

Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.



Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

Diese Klimaanlage enthält biozide Anteile.



Die ionisierte Luft, die durch ein in der Klimaanlage integriertes Gerät erzeugt wird, deaktiviert Bakterien und Viren in der Luft sowie auf Oberflächen und hemmt darüber hinaus die Schimmelbildung auf Oberflächen.

Wirkstoffe: Freie Radikale werden vor Ort von Umgebungsluft oder Wasser umgewandelt